



Регистрационная карточка эвакуированного

1 Регистрация прибывшего на эвакуацию

避難者の登録

	Фамилия, имя 氏名	Пол 性別	Дата рождения 生年月日	Номер телефона 電話番号	адрес электронной почты メールアドレス	Место эвакуации 避難場所
1	Глава семьи 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
2						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
3						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
4						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
5						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他

Адрес
住所 〒 _____

Иностраный подданный 外国籍の方

	Гражданство 国籍	Номер паспорта или номер регистрационной карты иностранца, проживающего в Японии パスポート番号または在留カード番号	Вы понимаете по-японски? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉

Для туристов 旅行者の場合

Адрес временного проживания
滞在先 _____

Домашний адрес
自宅住所 _____

2 Причина эвакуации

避難する理由

Место жительства (здание) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし <input type="checkbox"/> Имеются повреждения 被害あり (<input type="checkbox"/> полностью 全壊 <input type="checkbox"/> наполовину 半壊) <input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Коммуникации ライフライン	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし <input type="checkbox"/> Имеются повреждения 被害あり (<input type="checkbox"/> Водоснабжение 水道 <input type="checkbox"/> Электричество 電気 <input type="checkbox"/> Газ ガス) <input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Прочее その他	[_____]

3 Использование для проверки Вашего положения

安否確認への使用

Информация из карточки регистрации прибывшего на эвакуацию будет использоваться для обеспечения помощи в эвакуационном пункте, и включает состояние здоровья прибывшего на эвакуацию, язык общения, и т.д.

Если Вы согласны с использованием информации для проверки Вашего положения, поставьте отметку в графе внизу

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することにご同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Связь с управлением по месту жительства
在住する自治体への連絡 Согласен/на
同意する Не согласен/на
同意しない

Ответ на запрос о Вашем положении со стороны официальных органов (посольство, консульство) Вашей страны
出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答 Согласен/на
同意する Не согласен/на
同意しない

Регистрационная карточка эвакуированного

[Фамилия, имя
氏名]

4 Нет ли у вас травм или недомоганий?

ケガや体調不良はありますか?

 Да
はい Нет
いいえ

Q1 Что вас беспокоит?

どうしましたか?

Я ранен/а
ケガをしたБеспокоит боль
痛みがあるУ меня температура
熱があるКружится голова
めまいがするМеня тошнит
吐き気がするПрочее
その他

Q2 Где это место?

場所はどこですか?

Передняя часть тела
正面Спина
背面

5 Не беременны ли вы и нет ли у вас хронических заболеваний?

妊娠や持病はありますか?

 Да
はい Нет
いいえЯ беременна
妊娠しているЕсть сердечное заболевание
心臓病があるЕсть диабет
糖尿病があるЕсть болезнь почек
肝臓病があるНеобходим гемодиализ
人工透析が必要Прочее
その他

6 Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу

食べられないものにチェックしてください

Говядина
牛Свинина
豚Курытина
鶏Баранина
羊Рыба
魚Моллюски
貝Пшеница
小麦Яйцо
卵Молоко
乳Гречиха
そばАрахис
落花生Креветки
エビКрабы
カニАлкоголь
酒Прочее
その他

7 Если есть какие-то особые пункты, на что нужно обратить внимание, напишите здесь

特別な配慮が必要なことがあれば記入してください